

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE TIRNAKLI HAYVANLARIN İŞLEM GÖRMÜŞ DERİ  
VE POSTLARININ İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**  
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
FOR EXPORTATION OF TREATED HIDES AND SKINS OF UNGULATES TO THE  
REPUBLIC OF TÜRKİYE  
**CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO**  
**PER L'ESPORTAZIONE DI CUOI E PELLI TRATTATI DI UNGULATI**  
**VERSO LA REPUBBLICA DELLA TURCHIA**

<b>Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/ Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: dettagli della partita spedita</b>	I.1. <b>Gönderen/ Consignor/ Speditore</b> <b>Adı/ Name/ Nome</b>  <b>Adresi/ Address/ Indirizzo</b>  <b>Posta Kodu/ Postal code/ Codice postale</b> <b>Telefonu/ Tel.No./ N. tel.</b>			I.2. <b>Sertifika referans numarası/</b> Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato		I.2.a.	
				I.3. <b>Merkezi Yetkili Makam/</b> Central Competent Authority/ Autorità centrale competente			
				I.4. <b>Yerel Yetkili Makam/ Local Competent Authority/</b> Autorità locale competente			
	I.5. <b>Alıcı/ Consignee/Destinatario</b> <b>Adı/ Name/ Nome</b> <b>Adresi/ Address/Indirizzo</b> <b>Posta kodu/ Postal code/ Codice postale</b> <b>Telefonu/ Tel. No./ N. tel.</b>			I.6.			
	I.7. <b>Menşe ülkesi/</b> Country of origin/ Paese di origine	<b>ISO Kodu/</b> ISO code/ Codice ISO	I.8. <b>Menşe bölgesi/</b> Region of origin/ Regione di origine	<b>Kodu/</b> Code/ Codice	I.9. <b>Variş ülkesi/</b> Country of destination/ Paese di destinazione	<b>ISO Kodu/</b> ISO code/ Codice ISO	I.10.
	I.11. <b>Menşe yeri/ Place of origin/ Luogo di origine</b> <b>Adı/ Name/ Nome</b> <b>Onay numarası/ Approval number/ Numero di approvazione</b> <b>Adresi/ Address/ Indirizzo</b>			I.12.			
	I.13. <b>Yükleme yeri/ Place of loading/ Luogo di carico</b>			I.14. <b>Yola çıkış tarihi/ Date of departure/ Data di partenza</b>			
	I.15. <b>Nakliye aracı/ Means of transport/ Mezzo di trasporto</b> <b>Uçak/ Aeroplane/ Aereo</b> <b>Gemi/ Ship/ Nave</b> <b>Karayolu taşıtı/ Road vehicle/ Autocarro</b> <b>Tren vagonu/ Railway wagon/ Vagone ferroviario</b> <b>Diğer/ Other/ Altro</b> <b>Tanımlama/ Identification:/ Identificazione:</b> <b>Belge referansları/ Documentary references:/ Riferimenti documentali:</b>			I.16. <b>Türkiye'ye giriş VSKN/</b> Entry BIP in TÜRKİYE/ PIF di ingresso in TURCHIA		I.17.	
	I.18. <b>Malın tanımı/ Description of commodity/ Descrizione della merce</b>			I.19. <b>Malın kodu (HS kodu)/ Commodity code (HS code)/ Codice merceologico</b>		I.20. <b>Miktar/ Quantity/ Quantità</b>	
	I.21. <b>Ürünün sıcaklığı / Temperature of product/ Temperatura del prodotto</b> <b>Oda sıcaklığı/ Ambient/ Ambiente</b> <b>Soğutulmuş/ Chilled/ Refrigerato</b> <b>Dondurulmuş/Frozen/ Congelato</b>			I.22. <b>Paket sayısı/ Number of packages/ Numero di colli</b>			
I.23. <b>Mühür/Konteynır numarası/ Seal/container number/ Numero del sigillo/contenitore</b>			I.24. <b>Paketleme tipi /</b> Type of packaging/ Tipo di imballaggio				

1.25. **Malların sertifikalandırma amacı/** Commodities certified for:/ *Merce certificata per:*

**Hayvan yemi/** Animal feedingstuff/ *Alimentazione animale*

**Teknik kullanım/** Technical use/ *Utilizzo tecnico*

1.26.

1.27. **Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/**

For import or admission into Türkiye/

*Per l'importazione o l'ammissione in Turchia*

1.28. **Malların tanımlaması/** Identification of the commodities/ *Identificazione della merce*

**Türü (Bilimsel adı)**

***İşletmelerin onay numarası***

***Net ağırlık***

Species (Scientific name)

Approval number of establishments, Manufacturing plant

Net weight

*Specie (nome scientifico)*

*Numero di approvazione degli stabilimenti,  
stabilimento di produzione*

*Peso netto*

**İşlem görmüş deri ve post/  
Treated hides and skins of ungulates/  
Cuoi e pelli trattati di ungulati**

	II. Resmi Sağlık Beyanı/ Health Information/ Informazioni sanitarie	Sertifika referans Numarası / Certificate reference No: / N. di riferimento del certificato:	II.b
<b>Bölüm II: Sertifikasyon/ Part II: Certification/ Parte II: certificazione</b>	<p><b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve KONSEY Tüzüğü'nün (EC) 1069/2009 sayılı tüzüğünü ve özellikle bunun 10. maddesini ve 142/2011 sayılı Komisyon Tüzüğünü (AB) ve özellikle bunun ekini okuduğumu ve anladığımı beyan ediyorum ve özellikle ek XIV, bölüm II ve yukarıda tanımlanan deri veya postların: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the hides and skins described above: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso il Regolamento (CE) n. 1069/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, in particolare l'Articolo 10, e il Regolamento (UE) n. 142/2011 della Commissione, in particolare l'Allegato XIV, Capitolo II, e certifica che i cuoi e le pelli di cui sopra:</b></p> <p><b>II.1. Aşağıda tanımlanan hayvanlardan elde edildiklerini: / have been obtained from animals that: / sono stati ottenuti da animali che:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>ya/</b> either/ o [- <b>kesimi yapılmış ve bunların karkasları Birlik mevzuatı doğrultusunda insan tüketimi için uygun bulunmuştur;</b> / [- were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation; / <i>[sono stati macellati e le carcasse sono idonee al consumo umano secondo la legislazione dell'Unione;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>yada/</b> or/ o [- <b>mezbahada antemortem muayeneye tabi tutulan ve yapılan muayene sonucunda Birlik mevzuatına göre insan tüketimi için kesilmesi uygun bulunmuştur;</b> / [- were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation; / <i>[sono stati macellati in un impianto di macellazione a seguito di ispezione ante-mortem, e sulla base di suddetta ispezione sono stati dichiarati idonei alla macellazione per il consumo umano secondo la legislazione dell'Unione;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>yada/</b> or/ o [- <b>insan veya hayvanlara doğrudan deri veya post yoluyla bulaşan hastalık belirtisi göstermeyen ve epizootik hastalıkların eradikasyonu amacıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edilmiştir;</b> / [- did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease; / <i>[non mostravano segni clinici di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso il cuoio o la pelle, né sono stati abbattuti al fine di eradicare una malattia epizootica;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>ya/</b> either/ o [<b>II.2. Avrupa Birliği üye ülkeleri veya üçüncü ülkelerden veya AB mevzuatına uygun olarak bölgeselleşmenin olduğu durumlarda, Avrupa Birliği'nin 206/2010 (EU) Sayılı Komisyon Tüzüğü'nün Ek- II'sinin, Bölüm- 1'inde listelenen ve ilgili türlerin taze et ithalatına izin verilen üçüncü ülkenin bir kısmından gelen hayvanlardan elde edilmektedir ve:</b> / [II.2. come from animals originate from European Union member states or a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been: / [II.2. i cuoi e le pelli sono stati ottenuti da animali che provengono dagli Stati membri dell'Unione o da un paese terzo o, in caso di regionalizzazione secondo la legislazione dell'Unione, da un'area di un paese terzo elencata nella Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) n. 206/2010 della Commissione da cui le importazioni di carni fresche delle relative specie sono autorizzate, e i cuoi e le pelli sono stati:]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>ya/</b> either/ o [<b>kurutulmuştur;</b> / [dried; / <i>[essiccati;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>yada/</b> or/ o [<b>sevk edilmeden en az 14 gün önce kuru tuzlanmış veya yaş tuzlanmıştır;</b> / [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch; / <i>[salati secchi o verdi per almeno 14 giorni prima della spedizione;]</i></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>yada/</b> or/ o [.....<b>tarihinde kuru tuzlanmıştır veya yaş tuzlanmıştır, nakliyecinin beyanına göre deri ve postlar gemi ile nakledilecektir ve nakliye süresine göre deri ve postlar Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlamaya tabi tutulmuştur;</b> / [dry-salted or wet-salted on the following date .....and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the TR border inspection post; / <i>[salati secchi o verdi in data ..... e, secondo quanto dichiarato dal trasportatore, i cuoi e le pelli saranno trasportati via nave e le durata del trasporto sarà tale da consentire una salatura minima di 14 giorni prima dell'arrivo al posto di ispezione frontaliero in TR;]</i></p>		

( <sup>1</sup> ) yada/ or/ o	[ %2'lik sodyum karbonat eklenmiş deniz tuzunda yedi gün süreyle tuzlanmıştır;]/ [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]/ [salati per 7 giorni in sale marino con una aggiunta del 2% di carbonato di sodio;]
( <sup>1</sup> ) yada/ or/ o	[ ..... tarihinde %2'lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlanmıştır, nakliyecinin beyanına göre deri ve postlar gemi ile nakledilecektir ve nakliye süresine göre deri ve postlar Türkiye sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az yedi gün tuzlamaya tabi tutulmuştur;]/ [ salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date ..... and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of seven days of salting before they reach the TR border inspection post.]/ [salati in sale marino con una aggiunta del 2% di carbonato di sodio in data..... e, secondo quanto dichiarato dal trasportatore, i cuoi e le pelli saranno trasportati via nave e la durata del trasporto sarà tale da consentire una salatura minima di 7 giorni prima dell'arrivo al posto di ispezione frontaliero in TR.]]

**İşlem görmüş deri ve post/  
Treated hides and skins of ungulates/  
Cuoie pelli trattate di ungulati**

II. Resmi Sağlık Beyanı/ Health Information/ Informazioni sanitarie	Sertifika referans Numarası/ Certificate reference No:/ N. di riferimento del certificato:	II.b
<p>(<sup>1</sup>) yada/ or/ o [ II.2. Avrupa Birliği üye ülkeleri veya üçüncü ülkelerden veya AB mevzuatına uygun olarak bölgeselleşmenin olduğu durumlarda, Avrupa Birliğinin 206/2010 (EU) Sayılı Komisyon Tüzüğü'nün Ek- II'sinin, Bölüm- 1'inde listelenen ve ilgili türlerin taze et ithalatına izin VERİLMEYEN üçüncü ülkenin bir kısmından gelen hayvanlardan elde edilmektedir ve:/ come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:]/ [sono stati ottenuti da animali che provengono da un paese terzo o, in caso di regionalizzazione secondo la legislazione dell'Unione, da un'area di un paese terzo elencata nella Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) n. 206/2010 da cui le importazioni di carni fresche delle relative specie sono autorizzate e sono stati:]</p> <p>(<sup>1</sup>) ya/ either/ o [%2 sodyum karbonat ilave edilmiş deniz tuzu içinde en az yirmi sekiz gün boyunca tuzlanmıştır;] / [ salted for at least twenty eight days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]/ [salati per almeno 28 giorni in sale marino con una aggiunta del 2% di carbonato di sodio;]</p> <p>(<sup>1</sup>) yada / or/ o [.....tarihinde %2'lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlanmıştır, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledilecektir ve nakliye süresine göre deri ve postlar Türkiye sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az yirmi sekiz gün tuzlamaya tabi tutulmuştur;]/ [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date ..... and, according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of twenty eight days of salting before they reach the TR border inspection post;]/ [salati in sale marino con una aggiunta del 2% di carbonato di sodio in data..... e, secondo quanto dichiarato dal trasportatore, i cuoi e le pelli saranno trasportati via nave e la durata del trasporto sarà tale da consentire una salatura minima di 28 giorni prima dell'arrivo al posto di ispezione frontaliero in TR;]</p> <p>(<sup>1</sup>) yada / or/ o [en az 20°C'de 42 gün süresince kurutulmuştur.]/ [dried for 42 days at a temperature of at least 20°C.]/ [essiccati per 42 giorni a una temperatura minima di 20°C.]</p> <p>II.3. Sevkiyat, ciddi bir bulaşıcı hastalık yayma riski taşıyan canlı hayvanlar veya diğer hayvansal ürünlerle temas etmemiştir./ The consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease./ La partita non è stata in contatto con altri prodotti di origine animale o con animali vivi che presentano un rischio di diffusione di una seria malattia trasmissibile.</p> <p><b>Notlar/ Notes:/ Osservazioni:</b></p> <p><b>Bölüm I/ Part I:/ Parte I:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Kutu referansı I.11: Onay numarası: yetkili makam tarafından verilen işletme veya tesisin kayıt numarası/ Box reference 1.11: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./ Casella di riferimento I.11: Numero di approvazione: il numero di registrazione dello stabilimento o dell'impianto rilasciato dall'Autorità competente.</b></li><li>- <b>Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir./ Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); and information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Casella di riferimento I.15: numero di registrazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobile) o nome (nave); devono essere fornite informazioni in caso di scarico e nuovo carico.</b></li><li>- <b>Kutu referansı I.19: Uygun olan HS kodunu kullanın: 41.01;41.02; veya 41.03 / Box reference I.19: Use the appropriate HS Code: 41.01; 41.02; or 41.03/ Casella di riferimento I.19: utilizzare il codice SA appropriato: 41.01; 41.02; o 41.03</b></li><li>- <b>Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir./ Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ Casella di riferimento I.23: per i contenitori alla rinfusa, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se del caso).</b></li><li>- <b>Kutu referansı I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimine yönelik olanlar dışındaki her türlü kullanım./ Box reference I.25:</b></li></ul>		

technical use: any use other than for animal consumption./ *Casella di riferimento I.25: utilizzo tecnico: qualsiasi uso diverso dal consumo animale.*

**Bölüm II/ PART II:/ PARTE II:**

**(<sup>1</sup>) Uygun şekilde silin./** Delete as appropriate./ *Cancellare la dicitura non pertinente.*

- **İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir./** The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ *La firma e il timbro devono avere un colore diverso dal testo stampato.*
- **Türkiye’de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir./** Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ *Nota per il responsabile della partita in TR: questo certificato ha unicamente fini veterinari e deve accompagnare la partita sino al raggiungimento del posto d’ispezione frontaliero.*

**Resmi veteriner hekim/** Official Veterinarian/ *Veterinario ufficiale*

**İsim (Büyük harflerle)/** Name (in capitals)/ *Nome (in stampatello)*

**Yetkisi ve Sıfatı/** Qualification and title/ *Qualifica e titolo*

**Tarih/** Date/ *Data*

**İmza/** Signature/ *Firma*

**Mühür/** Stamp/ *Timbro*